

Lisa Slomke

From: Ministry of Indigenous Relations and Reconciliation <Indigenous.Relations@ontario.ca>
Sent: Monday, November 07, 2016 1:55 PM
To: Lisa Slomke
Subject: Inaugural Treaties Recognition Week / Première Semaine de reconnaissance des traités

**Ministry of Indigenous Relations
and Reconciliation**

Communications Services Branch

160 Bloor Street East
Suite 400
Toronto ON M7A 2E6

ontario.ca/indigenous

**Ministère des Relations avec les
Autochtones et de la Réconciliation**

Direction des services de communications

160, rue Bloor Est
Suite 400
Toronto (Ontario) M7A 2E6

ontario.ca/autochtones



Ce message est en français ci-dessous.

The week of November 6 to 12, 2016 marks the inaugural Treaties Recognition Week in the Province of Ontario. The initiative recognizes the importance of treaties and brings awareness to the treaty relationships between Indigenous and non-Indigenous people in the province. It is part of Ontario's commitment to the journey of healing and reconciliation with Indigenous Peoples.

A First Nations and Treaties map of Ontario was created by the Ministry of Indigenous Relations and Reconciliation to increase awareness about treaties in Ontario. Treaties are formal exchanges of promises that created rights and responsibilities for Canada, Ontario and First Nations. Treaties are as relevant today as when they were signed – Aboriginal and treaty rights exist within the Canadian constitutional framework. The First Nations and Treaties map of Ontario helps support learning and the exploration of the histories, cultures, perspectives and contributions of Indigenous Peoples in Ontario.

The First Nations and Treaties map and additional resources about treaties in Ontario are available at ontario.ca/treaties. Print copies can be ordered, at no cost, through **ServiceOntario Publications**. To order the map, search "First Nations Treaties" on the ServiceOntario site to find the publication, or use the item number #020040 to bring up the publication for ordering. It will be necessary to create an account with ServiceOntario Publications to complete your order.

Posting a First Nations and Treaties map in a public space can help raise the profile of Ontario treaties in your community. It is a reflection of the commitment to work together with Indigenous partners.

In Friendship,

Ian Ross
Director
Communications Services Branch
Ministry of Indigenous Relations and Reconciliation

Message en français.

Cette semaine, du 6 au 12 novembre 2016, marque la première Semaine de reconnaissance des traités dans la province d'Ontario. Cette initiative reconnaît l'importance des traités et sensibilise le public aux relations issues des traités entre les Autochtones et les personnes non autochtones dans la province. Elle fait partie de l'engagement de l'Ontario dans le chemin vers la guérison et la réconciliation avec les peuples autochtones.

Une carte des Premières Nations et des traités de l'Ontario a été créée par le ministère des Relations avec les autochtones et de la Réconciliation pour mieux faire connaître les traités en Ontario. Les traités sont des échanges formels des promesses qui créent des droits et responsabilités pour le Canada, l'Ontario et les Premières Nations. Les traités sont tout aussi pertinents aujourd'hui qu'au moment où ils ont été signés. Les droits issus des traités et ceux des Autochtones existent dans le cadre constitutionnel canadien. La carte des Premières Nations et des traités de l'Ontario contribue à soutenir l'apprentissage et l'exploration de l'histoire, les cultures, les perspectives et les contributions des peuples autochtones en Ontario.

La carte des Premières Nations et des traités et des ressources supplémentaires sur les traités en Ontario sont disponibles à l'adresse ontario.ca/traites. Des exemplaires imprimés peuvent être commandés sans frais, à **Publications ServiceOntario**. Pour commander la carte, recherchez « Traités des Premières Nations » sur le site de ServiceOntario pour trouver la publication ou recherchez l'élément n° 020041 pour faire apparaître la publication pour la commande. Il sera nécessaire de créer un compte avec Publications ServiceOntario pour compléter votre commande.

L'affichage de la carte des Premières Nations et des traités dans un espace public peut aider à rehausser la visibilité des traités de l'Ontario dans votre communauté. Cette carte est le reflet de notre engagement à travailler avec nos partenaires autochtones.

Cordialement,

Ian Ross
Directeur
Direction des services de communications
Ministère des Relations avec les Autochtones et de la Réconciliation